

# El Argonauta

SÁBADO  
22 DE MARZO DE 2003

Suplemento cultural de **Diario de Ávila**

## Luz en la pintura de López Berrón

**E**s Eugenio López Berrón, por méritos propios, uno de los pintores abulenses más reconocidos y laureados dentro y fuera de nuestra provincia. Su pintura, magnífica y singular, cuelga en decenas de selectas colecciones; de su obra han hablado (casi siempre bien) críticos de medios de comunicación nacionales, locales y regionales, y su intimista estilo ha inspirado a decenas de escritores y poetas.

Desde La Moraña, su tierra natal, saltó a Madrid, ciudad de oportunidades y desengaños en la que él encontró el éxito que merecía por su valía y su tesón.

Ahora, instalado en una plenitud artística envidiable, Eugenio López Berrón celebra una nueva exposición en la que muestra al público un puñado de las últimas obras que ha realizado.

La muestra, que se inauguró ayer en la sala Arte Infantas de Madrid, ofrece hasta el próximo día 30 de abril una selección de obras en la que su autor vuelve sobre sus temas más queridos: los puertos de mar, las calles de Madrid y de Ávila y alguna imagen de su tierra natal.

Aunque la luz es la protagonista principal de sus trabajos, la neblina y la pertinaz lluvia que empapan sus pinturas y convierten a los suelos en una especie de espejo, a los personajes en figuras indefinidas pero llenas de significado y a los fondos en espacios misteriosos recuerdan el estilo personal de este artista que se permite magistrales ejercicios de estilo como lo son las pinturas *Los colores de mi paleta* o una *Gran Vía fantástica*.



### ANDRÉS SOREL ESTARÁ EN LOS LUNES LITERARIOS

El escritor segoviano, que localizó su último libro en El Barco de Ávila, hablará del futuro de la novela. 3

### LÓPEZ BERRÓN EXPONE SU PINTURA EN MADRID

El artista abulense, que demuestra una envidiable madurez, sigue fiel a su estilo personal. 4 y 5

### CRÍTICAS Y NOVEDADES EDITORIALES

Un repaso semanal a las últimas novedades del mundo editorial del mercado español. 6 y 7

# Agenda Cultural

## → VENTANA A AMÉRICA

### CHIVAS: EL REBAÑO SAGRADO

PEDRO TOMÉ

SON las doce de la mañana. El estadio Jalisco, como todos los domingos en que juegan las Chivas del Guadalajara, se encuentra a rebosar. Frente a los vestuarios por los que pronto aparecerán los jugadores el mariachi, tras jalear a la concurrencia, arranca con una nueva canción. Cuando los nuevos héroes irrumpen, el estadio atruena. Nada, en principio, diferente a lo que ocurre en otros muchos campos de fútbol del mundo. ¿O sí?

Las Chivas rayadas representan una identidad social tradicional en una ciudad, Guadalajara, enfrentada históricamente al centro del país. Ese es el punto de partida, más bien de llegada, del estudio que el antropólogo y caro amigo Andrés Fábregas Puig, publicó recientemente con el título *Lo sagrado del rebaño. El fútbol como integrador de identidades*. Andrés Fábregas muestra cómo el fútbol, más allá de las pasiones domingueras, proporciona una serie de modelos de conducta que se entrelazan con relaciones sociales imbricadas en un heterogéneo conjunto de valores y emociones. Atravesando convicciones políticas y religiosas las Chivas se convierten en símbolo, terreno propicio para el análisis antropológico, en "mimesis de la nación"; factor irrenunciable de una mexicanidad que se configuró en el siglo XX con otros elementos característicos de la sociedad jalisciense como el charro y el tequila. Ya lo dice el propio himno chiva: "en todo México siempre hay un chiva hermano".

Pero una liga futbolera contra natura, donde los 'Zorros' vencen a los 'Pumas', las mariposas 'Monarcas' derrotan a las poderosas 'Águilas' y los 'Toros' caen a los pies de las 'Chivas', nombres todos ellos de populares equipos mexicanos, no podía quedar al margen de los nuevos procesos identitarios que se configuran en el siglo recién iniciado. La versatilidad regional de un país que ya no crece sólo desde el centro se pone de manifiesto con la relevancia de nuevos agentes regionales-futbolísticos como el Pachuca de Hidalgo, el Santos de la comarca lagunera o los Jaguares chiapanecos. Pues bien, estos procesos que anudan lo social y lo deportivo, que muestran el afloramiento local en contextos de resistencia a lo transnacional aparecen definidos nítidamente desde una perspectiva antropológica en el ameno libro de Andrés Fábregas. Desde la distancia, mientras el mariachi festeja la victoria chiva cantando *El rey* y el público abandona el estadio por la calle del Monte Carmelo o la Calzada Independencia, yo sigo guardando como oro en paño la camiseta que tuvo el honor de regalarme un chiva hermano, D. Francisco Aguilar Santos.

## (DEL 22 AL 29 DE MARZO)

### MUSICA



Martes, 25:  
LOS MARTES MUSICALES  
Cuarteto Haydn  
20,30 horas. Lugar: Auditorio de Caja de Ávila  
Entrada libre hasta completar el aforo.

Sábado, 29:  
FLAMENCO con Pilar Villarejo 'La ratita'  
A la guitarra: Diego Gallardo  
20,30 horas. Lugar: Auditorio Caja de Ávila  
Entrada libre hasta completar el aforo

Sábado, 29:  
RECITAL FLAMENCO con Manuel Gerena  
20,30 horas. Lugar: Salon de Actos de la Asociación Virgen de la Piedad de El Barraco

### TEATRO

Sábado, 22:  
INFANTIL 'El espectáculo debe continuar'  
12,00 horas. Lugar: Teatro Caja de Ávila  
Entrada: 1 euro, para obras benéficas para la infancia.

Martes, 25:  
ESCOLAR 'Los tres cerditos'  
11,00 horas. Lugar: Teatro Caja de Ávila  
Entrada con invitación a centros escolares

Viernes, 28:  
'CARTA DE UNA DESCONOCIDA'  
20,30 horas. Lugar: Auditorio de Caja Duero  
Entrada libre hasta completar el aforo

Sábado, 29:  
INFANTIL 'Cuentos del cielo'  
12,00 horas. Lugar: Teatro Caja de Ávila  
Entrada: 1 euro, destinado a obras benéficas para la infancia. Venta de entradas, en la taquilla y en la oficina principal de Caja de Ávila

### CONFERENCIAS



Lunes, 24  
LOS LUNES LITERARIOS  
Andrés Sorel: 'La novela del siglo XXI'  
20,30 horas. Lugar: Auditorio Caja de Ávila  
Entrada libre hasta completar el aforo

Jueves, 27:  
EL POBLADO DE LA I EDAD DEL HIERRO DE GUAYA (BERROCALEJO DE ARAGONA)  
Ponentes: Jesús Misiego y Luis Villanueva  
19 horas. Lugar: Salón de Actos del Museo de Ávila. Entrada libre

Viernes, 28:  
LOS VIERNES ECOLÓGICOS  
'Mallorca, la isla de los barrancos'  
20,30 horas. Lugar: Auditorio Caja de Ávila  
Entrada libre hasta completar el aforo

### EXPOSICIONES

JUAN VALLEJO (Pintura)  
Sala de Exposiciones del Monasterio de Santa Ana. (Pasaje del Cister, 1 - Ávila)  
Hasta el 30 de marzo de 2003

MIRADA AL SIGLO XX  
(Pintura y escultura de los mejores artistas españoles del pasado siglo)  
Lugar: Palacio de los Serrano. Plaza de Italia  
Se clausura mañana domingo

CULTURA DE ADULTOS ZONA NORTE (Pintura)  
Lugar: Sala de Exposiciones de Caja Duero  
Hasta el 22 de marzo de 2003

FRANCISCO GONZÁLEZ (Fotografía)  
Lugar: Sala de Exposiciones de Caja Duero  
Del 26 de marzo al 12 de abril de 2003

ARTURO (Dibujos)  
Lugar: Café Deanes. Plaza de Nalvillos  
Hasta el 30 de marzo de 2003

ÁNGEL REDONDO (Pintura)  
Lugar: Sala de Arte de Caja de Ávila en Arévalo  
Hasta el 30 de marzo de 2003

IRENE PALUD (Pintura)  
Lugar: Sala de Arte de Caja de Ávila en Arenas  
Hasta el 30 de marzo de 2003

PREMIOS GREDOS DE PINTURA (Óleos)  
Lugar: Sala de exposiciones del Ayuntamiento de Burghondo  
Hasta el 26 de marzo de 2003

ENRIQUE JIMÉNEZ BENEITE (Pintura)  
Lugar: Sala de exposiciones de Caja de Ávila en Cebreros  
Hasta el 30 de marzo de 2003

CRÓNICA TEATRAL DE UN PUEBLO (Fotografía)  
Lugar: Museo de Cultura Tradicional El Lavadero (Antiguo Cuartel de la Guardia Civil - Mingorría)  
Hasta el 31 de mayo de 2003

## Premios y Becas

### NARRATIVA

#### Premio de relato corto Fernández Lema

Convoca: Fundación Cultural Fernández Lema

Participantes: Cuantos autores lo deseen, con obras originales escritas en lengua castellana o asturiana

Premios: 7.000 euros para el ganador de Premio en modalidad de lengua castellana, y 3.500 euros para el ganador en modalidad de lengua asturiana

Originales: Originales por sextuplicado con extensión máxima de 25 folios, mecanografiados a dos espacios, acompañados de plica.

Plazo de Presentación: Hasta el 31 de marzo de 2003, enviándolo a Casa de la Cultura Luarca-Valdés. C/ Olavarrieta, 24 - 33700 Luarca (Asturias)

Información: Tel. 985.47.05.78.

#### Premio de novela corta Salvador García Aguilar

Convoca: Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Rojales

Participantes: Cuantos escritores lo deseen, con obras originales escritas en lengua castellana, con temática y estilo libres.

Premios: Premio único de 6.000 euros y placa conmemorativa. Originales: Originales por quintuplicado con extensión máxima de 125 páginas y mínima de 80, acompañados de plica.

Plazo de Presentación: Hasta el 31 de marzo de 2003, enviándolo a Excmo. Ayuntamiento de Rojales. C/ Malecón de la Encantá, 1 - 03170 Rojales (Alicante)

Información: Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Rojales (Alicante)

#### Certamen nacional de novela corta Ciudad de Dueñas

Convoca: Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Dueñas (Palencia)

Participantes: Cuantos escritores lo deseen, con obras siempre originales escritas en lengua castellana; la temática será libre.

Premios: Premio único de 1.200 euros, más la edición de 1.000 ejemplares de la novela premiada.

Originales: Originales por quintuplicado con un mínimo de 50 folios y un máximo de 100, acompañados de plica.

Plazo de Presentación: Entre el 24 de marzo y el 25 de abril de 2003, enviándolo a Ayuntamiento de Dueñas - 34210 Dueñas (Palencia)

Información: Ayuntamiento de Dueñas (Palencia)

#### XXIV Premio de novela año 2003 de Mieres

Convoca: Casino de Mieres

Participantes: Todos aquellos escritores que lo deseen, con obras rigurosamente originales e inéditas, escritas en lengua castellana

Premios: Premio único de 6.600 euros y la edición de la obra galardonada.

Originales: Originales con extensión entre 80 y 130 folios, acompañados de plica.

Plazo de Presentación: Hasta el 30 de abril de 2003, enviándolo a LA Secretaría Del Casino de Mieres - C/ Teodoro Cuesta, 33 - 33600 Mieres (Asturias)

Información: Tel. 985.464.724

# Literatura de conflictos eternos

El escritor segoviano Andrés Sorel, cuyo último libro se desarrollaba en la localidad de El Barco de Ávila, hablará pasado mañana en Los Lunes Literarios del futuro de la novela

DAVID CASILLAS

ANDRÉS Sorel, prolífico, sosegado y muy comprometido escritor segoviano que actualmente ocupa los cargos de secretario de la Asociación de Escritores de España y director de la revista República de las Letras, estará pasado mañana en Ávila para ejercer como conferenciante del ciclo Los Lunes Literarios.

Vuelve con este motivo Sorel a Ávila, provincia donde el pasado año tuvo un notable protagonismo a raíz de la publicación de la novela *La noche en que fui traicionada* (Editorial Planeta), una bella y dura historia de amor trunca por el estallido de la guerra civil española que tiene en la localidad de El Barco de Ávila su escenario principal.

En esta ocasión no vendrá Andrés Sorel para hablar de esa excelente y reivindicativa novela de amor y de guerra, ubicada en una localidad que conoce muy bien y que considera de "una belleza extraordinaria", sino que comparecerá ante el público avilense para trasladarle

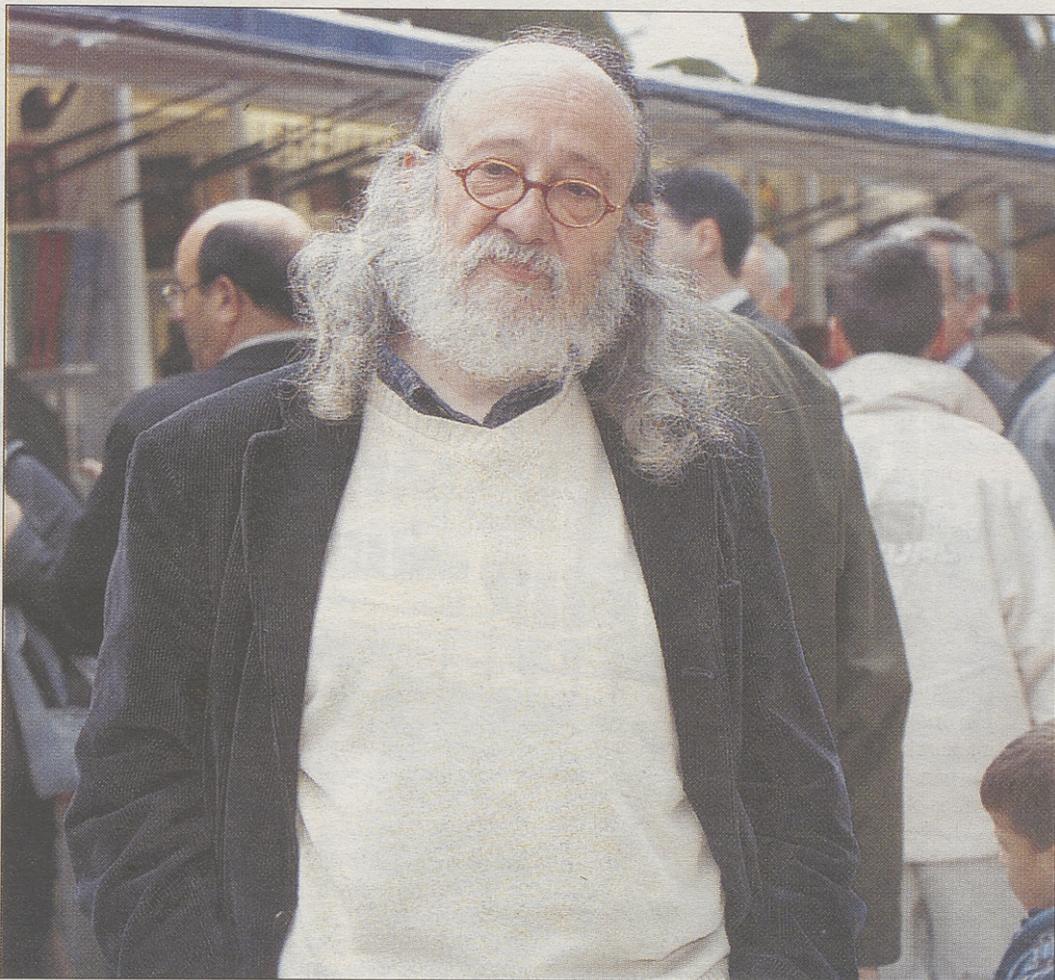
su particular y fundamentada visión de cuál es (y puede ser) el futuro de la novela, criatura centenaria, mutable y, como cualquier ser vivo, sometido a buenos y malos momentos de desarrollo, en el recién inaugurado siglo.

Un futuro, comenta el próximo conferenciante de Los Lunes Literarios, que es bueno plantearse porque, superada la revolución que supusieron en el siglo XX autores como Joyce o Kafka y novedades estilísticas como "el monólogo interno", hay que preguntarse "¿qué papel juega la novela en el tiempo presente?", en unos momentos en

los que comparte espacio con medios de comunicación impensables hace un siglo y de enorme agresividad, presente crítico que debería llevarla a ofrecer "un compromiso estético y ético con la realidad"

frente a la peligrosa y acechante frivolidad.

Dueña de una mala salud de hierro para unos, cercana su muerte para otros, la novela, en opinión de Sorel, no atraviesa un mal momento. Eso sí, aclara el escritor segoviano, es justo y saludable dejar clara la diferencia que existe entre los auto-



Andrés Sorel, en una imagen tomada en la Feria del Libro de Madrid.

res que utilizan a la novela "como un vehículo literario, una especie de reducto cultural, ejemplos que sí existen", y aquellos otros escritores, muchos, que la consideran como un producto más del mercado, concepción mercantil del producto literario que es la que tiene mayor presencia en el momento actual.

Pero por muy sometida que se encuentre a intereses o presiones de la urgencia de cada momento, la literatura "de hoy, de ayer y de siempre", explica Sorel, "se alimenta siempre de los conflictos eternos que sufre el ser humano... todos leemos de lo leído, nos alimentamos del pasado, y luego cada uno ofrece una visión particular de esos conflictos".

Quien sufrió la dictadura franquista hasta el límite de tener que exiliarse (vivió en París entre los años 1971 y 1974) vive ahora con los pies muy en el suelo, dueño de una envidiable cordura que le procura su

visión escéptica de lo que ocurre en el espectáculo en el que se ha convertido el mundo, y reflexiona que si entonces sufrió la censura de un gobierno que prohibió directamente siete de sus libros, ahora la sufre, subliminalmente, por parte de un mercado masificado e interesado en el que no está bien considerado ser políticamente incorrecto.

Porque no es complaciente Sorel con la visión que de la realidad intentan imponer los gobernantes de turno, y además de luchar contra cualquier imposición de ideas a través de sus novelas lo hace en su sereno discurso cotidiano.

Perfecto ejemplo de esa diferencia de pareceres entre el discurso oficial y el parecer mayoritario lo encuentra este escritor en la "lamentable" situación que vive la política internacional, con el reciente comienzo de la guerra contra Irak, "ya que ha estallado una violencia terrible" cuyo origen achaca a "la falta de

diálogo, a la anteposición de la fuerza de las armas a la fuerza de la razón".

Estas situaciones, entiende Sorel, "dicen muy poco del progreso alcanzado por el ser humano, de la justicia y la ética de las que presu- mimos, porque se anteponen los valores materiales a los valores humanos".

La novela, como potencial arma cargada de humanidad, debería ayudar a luchar contra esa violencia "estimulando los conceptos éticos" y poniendo en tela de juicio "las opiniones uniformadas que tan terribles consecuencias están causando".

De todo esto y de mucho más hablará pasado mañana Andrés Sorel en Ávila, en una conferencia que se ofrece tan interesante, por su contagiosa capacidad crítica, como recomendable, porque este novelista es una persona que tiene mucho que decir.

## → Avila

### Andrés Sorel considera que la novela debería

mantener "un compromiso estético y ético con la realidad" frente a la

acechante frivolidad.



Ayuntamiento de Ávila  
Área de Cultura

## TEATRO INFANTIL

# LOS TRES CERDITOS

Compañía: Teatro Estable de Málaga

Teatro Caja de Ávila (Avda de la Juventud) - 11,00 de la mañana

colaboran:



Junta de  
Castilla y León

RED DE TEATROS



CAJA DE AHORROS DE ÁVILA  
OBRA CULTURAL

Arte



'Honfleur, Francia', pintura de 60 x 30 centímetros.

DAVID CASILLAS

Resulta quizás extraño que Eugenio López Berrón, un pintor nacido y criado en la resaca Moraña, tenga entre sus principales señas de identidad la de la perpetua llovizna con la que empaña sus lienzos, perenne humedad que da a sus pinturas, indudablemente magníficas, un aura mágica, una suerte de neblina que envuelve a sus figuras en una indefinición con algo de onírico que es fiel reflejo de una realidad llena siempre de matices que se nos escapan como un sueño.

Y a pesar de esa tamizada opacidad que provoca tanta presencia del agua, de esa impresión de día gris que muestra su pintura realista, la protagonista principal de su obra es la luz, una luz cálida y poderosa, nunca estridente, que atrapa al espectador y le llena de ella.

Eugenio López Berrón (Gotarrendura, 1941) es uno de los pintores figurativos más personales y meritorios de cuantos en la actualidad ejercen su artística labor en España, y ese empeño suyo de 'empapar' su obra es una constante que se ha hecho firma. De esa marca personal hace gala en su nueva exposición, la que inauguró ayer en la sala de Arte Infantas de Madrid y que estará abierta al público hasta el día 30 de abril.

En esta nueva muestra, la enésima de un artista que por su calidad es sinónimo de éxito y dis-

# Esplendor de la luz

El pintor abulense Eugenio López Berrón expone en Madrid una muestra de sus últimas creaciones pictóricas, en las que ofrece su particular visión de esos escenarios urbanos y marinos que se han hecho una espléndida constante en su obra

frute para el público (logros que en pocas ocasiones suelen repelerse, pero que cuando se hermanan dan la verdadera medida de su pro-vocador), López Berrón ofrece al espectador un nuevo capítulo de ese quehacer artístico que ha sabido evolucionar hasta hacerse con un estilo propio que lo define al primer golpe de vista.

Panorámicas de ese Madrid que le acogió cuando abandonó su Ávila natal se entreveran, siempre nebulosas, con reproducciones de

puertos -un tema que le apasiona-, de ciudades como la bellísima Praga, Fussen (Alemania) o Valladolid, y con imágenes de su provincia en las que se percibe cierta añoranza que él nunca niega: una deslumbrante vista de Ávila nevada, una bucólica reproducción de las tierras pardas de La Moraña o un interior rescatado al tiempo en la ciudad de Arévalo.

El cuadro, cualquiera de ellos, capta desde el principio, casi inconscientemente, la atención del

espectador, y lo lleva por los meandros de los sentidos y del sentimiento que le marca un artista que disfruta desde hace muchos años de una estupenda madurez creativa y estilística.

La exposición puede verse en la sala Arte Infantas de Madrid, situada en la calle Infantas número 19, hasta el día 30 de abril. Las visitas pueden realizarse de 10,00 a 14,00 y de 17,30 a 21,00 horas de martes a sábados; los lunes y festivos la sala mantendrá sus puertas cerradas.



'Ávila nevada', obra de 46 x 38 centímetros.

Historiografía

I ANTECEDENTES

## Ávila en el Diccionario de Pascual Madoz

Editado en Madrid entre los años 1845 y 1850, contiene un interesante, aunque sombrío, panorama de la provincia a mediados del siglo XIX

JUAN ANTONIO RUIZAYÚCAR

Nada más tener una persona delante de sus ojos el libro que se titula Diccionario Geográfico, Estadístico e Histórico de España y sus Posesiones de Ultramar, podría pensar que estaba enfrentándose a la obra de un erudito con dedicación exclusiva para aprovechar su enorme capacidad de trabajo o de un pretencioso en toda regla.

Pero si esa obra ha sido escrita por Pascual Madoz, político comprometido con sus ideas progresistas y, al fin, materializadas desde 1855 como ministro de Hacienda, con su ley desamortizadora, lo más fácil es que esos cientos de páginas hayan tenido una intención fundamentalmente estadística de la realidad española de mediados del siglo XIX, apoyada en la práctica con un nutrido equipo de colaboradores que recogieron todos los datos publicados anteriormente por Bernardo Borja y Tarrús y otros sobre la situación geográfica, histórica, urbanística, agraria, social y artística de todos y cada uno de los pueblos y despoblados de España. Los de Ávila entre ellos.

Madoz se encargaría de hacer acopio de esos datos, uniéndolos a otros inéditos de los que tuvo conocimiento, fuentes pesimistas con las tintas cargadas para ofrecer una visión sombría de la situación que, de alguna manera justificaba sus teorías de Estado y su proceso desamortizador. Un proceso gracias al cual primero Mendizábal y luego el propio Madoz han pasado a la historia por demostrar a generaciones venideras que el progresismo no puede hacer borrón y cuenta nueva con el pasado y dilapidar su patrimonio sobrevenido por mor de intereses

generales. En el caso de Madoz, sus teorías del progreso relacionaban las viejas murallas de las ciudades españolas con la falta de ventilación y, en consecuencia, con la persistencia de enfermedades secuestradas intramuros, por lo que por lo que fue abanderado del derribo de los viejos muros que cercaban a la mayor parte de las ciudades y pueblos de España, desde entonces sin muralla; pueblos y ciudades que ven a las de Ávila como joya preciosa, singular y económicamente muy rentable, porque en esta ciudad el sentimiento conservador no hizo caso a premisas y consejos que costaban mucho dinero para lograr un futuro oficiosamente incierto, en una ciudad oficialmente empobrecida, pero orgullosa de la herencia de sus antepasados.

El Diccionario de Madoz se completó entre los años 1845 y 1850, cinco años antes de ser nombrado ministro de Hacienda. El volumen de la provincia de Ávila fue editado en facsimil en el año 1984 por la editorial vallesoleana Ámbito, bajo la dirección de Gonzalo Blanco, y con Domingo Sánchez Zurro como editor de la obra, que tiene un prólogo del investigador abulense Serafín de Tapia.

Como el Diccionario de Madoz consta de 16 volúmenes, en los que se exponen ordenados alfabéticamente miles de voces o artículos de toda España, la editorial Ámbito extrajo de entre todos ellos los correspondientes a la provincia de Ávila, al igual que hizo con el resto de las provincias de Castilla y León, pero siguiendo escrupulosamente la estructura del original, que se completa con planos de Francisco Coello que fueron realizados en 1864, y de grabados y dibujos de la misma época.



CONVOCATORIA

**Premios Nacionales de Periodismo "Ciudad de Arévalo"**

INFORMACIÓN

Ayuntamiento de Arévalo: Teléfono 920 30 25 24

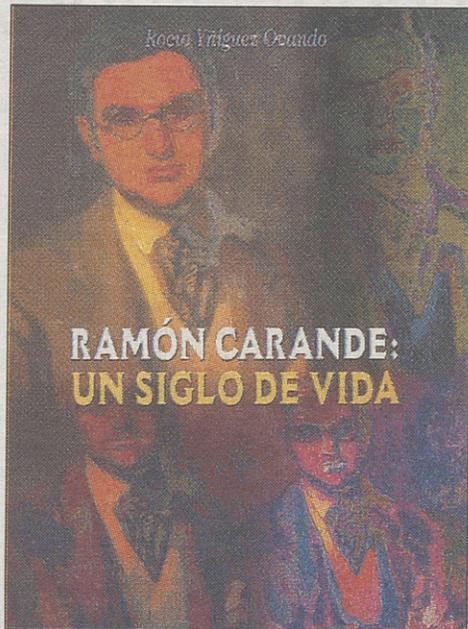
# Libros

DESTACADO

## Justicia histórica

'Ramón Carande: Un siglo de vida'

Autor: Rocío Yñiguez  
 Editorial: Fundación Universitaria Española  
 Madrid, 2002. 174 páginas



Con esta obra, se hace justicia definitivamente a la figura de quien fuera catedrático de la Universidad de Sevilla, Ramón Carande Thovar, fallecido en 1986. La autora nos muestra la biografía íntegra del gran historiador desde su nacimiento, en Palencia en 1887, hasta el final de sus días, cuando quedaba muy poco para cumplir los cien años de edad. Vivió el Historicismo de la mano de su maestro, el prestigioso economista Antonio Flores de Lemús, y era capaz de poner entusiasmo a lo mas nimio, pues sus enorme interés y gran capacidad de observación fueron sobresalientes. De él se podría decir lo que se dijo de San Alberto Magno: "Jamás perdió el tiempo". Esta biografía era una necesidad para todos aquellos que quieran conocer la obra de este infatigable investigador que tardó la friolera de 28 años en publicar la versión definitiva de su mas famosa obra, *Carlos V y sus banqueros*, donde expuso de manera detallada la estructura económica de Castilla en la primera mitad del siglo XVI. En esta obra también se puede observar la influencia a la hora de hacer firmes valoraciones de otro de sus maestros: Giner de los Ríos; su estancia en Alemania en 1911, su primera cátedra en la Universidad de Murcia en 1916, a la que dos años después cambiaría por la de Sevilla. Sus múltiples conferencias y colaboraciones en varias revistas especializadas de Economía e Historia, harían de él un reconocido investigador al que la Real Academia de la Historia acogiera en su seno en diciembre de 1949. Su jubilación en mayo de 1957 al cumplir los setenta años de edad, sería el comienzo de una larga serie de reconocimientos y homenajes.

CRITICA

## Alquimia del corazón

'Breve antología de Jaroslav Seifert'

Autor: Jaroslav Seifert  
 Editorial: Hiperión  
 Madrid, 2002.

La reedición de la obra poética de Jaroslav Seifert nos devuelve la conciencia lírica de un poeta imprescindible. Aunar sensualidad, emoción y férvida mesura, no es tarea fácil a la hora de sostener con certidumbre el misterio del latido poético. Y por ello, una obra tan sonora, tan cálida, como la del genial checo, no se termina ni se agota en sí misma, sino que crece a la par de su lectura, de su delirante espíritu.

Nacido en Praga en 1901, publicó su primer poemario, *Ciudad en lágrimas*, a los veinte años. Vinculado en sus inicios a la vertiente de la poesía social y de denuncia, "en la cárcel/ donde jamás brilla el sol/ hay una mesa / y es tan pobre como un bancal/ donde no creciera ni una flor,/ una hogaza de pan brilla en ella / y de una copa bebe un sorbo la tristeza" - fue modelando su identidad de poeta a través de una escritura de corte "seductor y accesible como el deporte, el amor, el vino y otras exquisiteces".

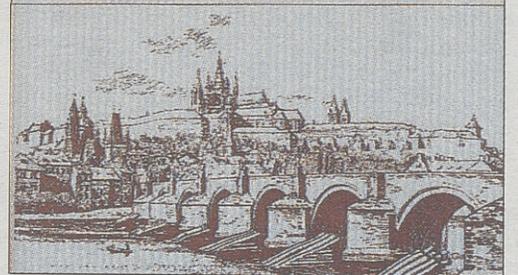
A partir de entonces, su cántico fluye al compás de su quehacer, con esa música acordada que no se busca, sino que acompaña. Es su etapa de íntima madurez con títulos como *Primavera, adiós* (1937) y con versos como éstos: "Oigo lo que no oyen los demás, / pies descalzos pisando terciopelo. / Suspiros bajo el sello de una carta, / el estremecimiento de las cuerdas, cuando las cuerdas no tiemblan".

Temática clasicista la que rodea su acontecer: el paisaje natal, la exaltación de "Praga con sus geranios en las ventanas/ con sus modestas cortinas...", la vigilia pertinaz que convoca el paso del tiempo, los desvelos del amor poseído y lacerante..., van conformando el itinerario emocionado que su desnuda verdad convoca: "Tal vez es posible incluso vivir sin amor, / pero morir sin él / es desesperación", confiesa en *Si se pudiera decir al corazón...*

Las versiones de Clara Janés confirman el aserto de que un poeta debe ser traducido por otro poeta, pues en estas atinadas traducciones no está sólo reflejado el testimonio más sentido de Jaroslav Seifert, sino todo el temperamento que su devoción literaria y su intenso humanismo apuntalaran. La propia Clara Janés escribe en su prefacio: "Recorrer

### Jaroslav Seifert Breve antología

TRADUCCIÓN DE CLARA JANÉS



la obra de Jaroslav Seifert tal vez sea seguir un camino que se inicia con la frescura del sol matutino, corre hacia el esplendor del mediodía y va luego pausadamente acercándose al crepúsculo". Y luminosa es la sentimentalidad que envuelve su son, que se remansa junto al gozo que supone abrir estas páginas repletas de anhelo y ternura vital: "Apasionadamente he leído poemas/ y he amado la música/ y me he perdido siempre en el asombro, / de belleza en belleza. / Mas apenas vi por primera vez/ la imagen de una mujer desnuda, / empecé a creer en los milagros".

Murió Jaroslav Seifert en Praga en 1986. Dos años antes, la Academia Sueca le había concedido el Premio Nobel de Literatura por su poesía "de una sensualidad ardiente y gran riqueza de invención, que da una imagen liberadora de una humanidad indomable y diversa". Sirvan estas palabras para corroborar la exacta alquimia del corazón que encierra esta antología.

JORGE DE ARCO

NOVEDADES

## Álbum de familia

Autor: Renate Dorrestein  
 Editorial: Anagrama  
 Barcelona, 2003  
 232 páginas

Ellen tiene treinta y siete años y es médico. Está esperando un hijo de padre desconocido y se ha separado hace muy poco tiempo de un marido a quien amaba. Su propia promiscuidad, incontrolable, ha sido quizás la causa de esa separación. Y en medio del caos que es su vida, Ellen comete un acto de locura, o de suprema sabiduría: vuelve a la casa de su infancia. Han pasado veinticinco años desde que se marchó de allí para siempre.



Tenía doce años y la llevaron a vivir a una institución para niños huérfanos y seriamente perturbados. Y ahora Ellen, embarazada, repasa incansable las fotos del álbum de familia que cuentan una historia de padres e hijos.

## El agente de la Confidencial

Autor: Dashiell Hammett  
 Editorial: Alianza  
 Madrid, 2002  
 314 páginas

Creador de la novela negra en su vertiente más emblemática, Dashiell Hammett (1894-1961) construyó un universo de ficción autónomo pero profundamente conectado con la realidad de su tiempo. Esa labor creadora, que elevó el género policiaco hasta el más alto nivel literario, comienza con los relatos protagonizados por *El agente de la Confidencial*, personaje que reaparece en *Cosecha roja* y que se asemeja a los héroes del resto de sus

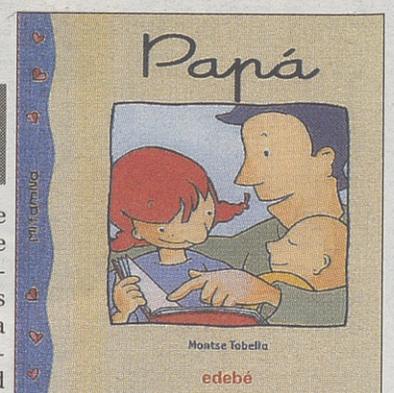


novelas: Sam Spade en *El halcón maltés*, Ned Beaumont en *La llave de cristal* y Nick Charles en *El hombre delgado*. Una buena dosis de suspense y acción llevadas de la mano de una excelente literatura.

## Papá

Autor: Montse Tobella  
 Editorial: Edebé  
 Barcelona, 2002  
 26 páginas

Este libro, que forma parte de una colección dirigida a los más pequeños de la casa, invita a descubrir la realidad cotidiana de una unidad familiar y los lazos de amor que unen a sus miembros. Con un diseño limpio en el que el protagonismo lo tienen unos dibujos muy atractivos y repletos de colores vivos, acompañados por breves textos,



el libro consigue transmitir con gran eficacia a los pequeños el mensaje deseado. Esta breve colección, dirigida a niños de más de tres años, la forman cuatro volúmenes de similares características titulados *Mamá*, *Papá*, *Hijos* y *Abuelos*.

## CRÍTICA

## Realismo mágico celta

'La caída de la luz'  
Autor: Niall Williams  
Editorial: Seix Barral  
Barcelona, 2003. 443 páginas

IRRUMPIÓ el irlandés Niall Williams en el superpoblado mundo de las letras con la preciosista e intensa *Amor en cuatro letras*, novela singular de muy recomendable lectura, y demasiado pronto, quizás acuciado para aprovechar la inercia de aquel notable éxito, presentó al público *Como en el cielo*, una obra sensiblemente inferior a la anterior que pasó sin pena ni gloria.

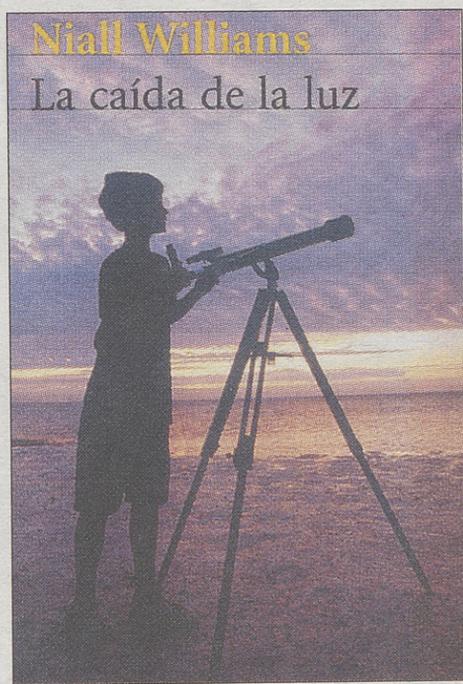
Ahora, tras cuatro años de silencio, la voz de este autor intimista y dueño de un estilo muy personal que ahonda en la tradición de la isla verde vuelve a proponer un nuevo recorrido por la tortuosa tierra irlandesa, que ofrece más sufrimiento que felicidad a sus habitantes, más niebla que claridad, más brumas que resplandores.

*La caída de la luz*, publicada como las dos anteriores por Seix Barral, propone una visión más amplia de aquella insula claustrofóbica que la que ofrecía Williams en sus dos anteriores entregas, una tierra inclemente que ama y castiga por igual a unos hijos resignados, vástagos que en esta ocasión salen despedidos por todo el mundo para expiar unos pecados que no son los suyos.

Regalando al lector con mucha generosidad su maravillosa capacidad para crear metáforas nuevas, llenas de lirismo, Niall Williams narra una historia de leyenda de proporciones bíblicas, con muchos elementos rescatados de la mitología, en la que se desentraña la diáspora de una familia condenada a vivir separada.

La familia Foley (un padre huracán y perdedor y cuatro hijos que acaban de perderlo todo) emprende un viaje sin destino por Irlanda, peregrinación en busca de un paraíso más soñado que intuido que derivará en una inmediata separación de cada uno de los miembros de la familia hacia direcciones opuestas. Europa, África y América se convierten en los itinerarios de tres de los hijos, mientras que el cuarto de ellos, junto con el padre, se mantendrá en el ojo del huracán que es su tierra natal para desde allí intentar conjurar al destino y luchar por un reencuentro que nazca del amor y el perdón.

Dueño de una caudalosa y emocionante capacidad para contar sin cansar, Williams no abusa del



lector y sabe ser ora comedido, ora prolijo. Domina el arte de repartir ritmos e intensidades para alargar el placer de la lectura de una leyenda que conjuga la épica y la lírica, con un tacto singular que sólo puede nacer de una exquisita sensibilidad y que florece en una literatura original y refrescante.

Pero el protagonista principal de este libro, aquel al que se someten el resto de pasiones y sensibilidades, es el amor, casi siempre atravesado por una pasión arrebatada, inconsciente, tomado por una urgencia que sólo en ocasiones halla sosiego. El amor es el héroe verdadero de *La caída de la luz*, como lo es de las otras dos novelas publicadas hasta el momento por Niall Williams, un sentimiento impetuoso que se lleva todo por delante y del que el autor muestra un puñado de sus múltiples caras, una de las cuales, la del desamor, goza de dolorido protagonismo.

DAVID CASILLAS

## LOS MÁS VENDIDOS

## FICCIÓN

Título	Autor	Editorial
1 La odisea de los diez mil	M. Curtis Ford	Grijalbo
2 Soldados de Salamina	Javier Cercas	Tusquets
3 El hombre duplicado	José Saramago	Alfaguara
4 El secreto de los flamencos	Federico Andahazi	Destino
5 Los amigos del crimen perfecto	Andrés Trapiello	Destino
6 Vuelo final	Ken Follett	Grijalbo
7 Cuentos para adúlteros...	Juan José Millás	Lumen
8 Por amor a Judit	Meir Shalev	Salamandra
9 El trompetista del Utopía	Fernando Aramburu	Tusquets
10 La última legión	V. Massio Manfredi	Grijalbo

## NO FICCIÓN

Título	Autor	Editorial
1 Diario de un skin	Antonio Salas	Temas de hoy
2 Mitos de la guerra civil	Pío Moa	La Esfera
3 Los aborígenes	J.L. Arsuaga	Oasis
4 Imperio	Henry Kamen	Afiliar
5 Es fácil dejar de fumar	Aller Carr	Espasa
6 Teresa de Jesús...	Cathleen Medwick	Maeva
7 Ni venta, ni alquiler	José Jiménez Lozano	Huerga & Fierro
8 El nuevo dardo en la palabra	F. Lázaro Carreter	La Esfera
9 La medicina en la historia	José M. López Piñero	La Esfera
10 Personas y lugares	Jorge de Santayana	Trotta

## POESÍA

Título	Autor	Editorial
1 Manantiales	Carlos Aganzo	F. Jorge Guillén
2 Infierno	Reinaldo Arenas	Lumen
3 Cuaderno de Nueva York	José Hierro	Hiperión
4 Spleen de París	Charles Baudelaire	Visor
5 Marinero en tierra	Rafael Alberti	Visor
6 Ciento volando de catorce	Joaquín Sabina	Visor
7 Completamente viernes	L. García Montero	Tusquets
8 Margen de sombra	David Ferrer	Caja de Ávila
9 La belleza del marido	Anne Carsan	Lumen
10 Metales pesados	Carlos Marzal	Tusquets

## INFANTIL Y JUVENIL

Título	Autor	Editorial
1 Manolito tiene un secreto	Elvira Lindo	Alfaguara
2 El señor de los ladrones	Cronelia Funke	Destino
3 K. superbruja loca por el fútbol	Kinister	Bruño
4 Kika superbruja y la magia	Kinister	Bruño
5 Encarnita	Quentin Greban	Beascoa
6 Hoy soy una pirata	Patricia Geis	Beascoa
7 H. Potter y la cámara secreta	J.K. Rowling	Salamandra
8 H. Potter y el cáliz de fuego	J.K. Rowling	Salamandra
9 H. Potter y el prisionero...	J.K. Rowling	Salamandra
10 Hola, estoy aquí	Willy Breinholt	Elfos

Información facilitada por Librería Senén

## DESDE LA LIBRERÍA

## Sin destino

Autor: Imre Kertész  
Editorial: El Acantilado  
Barcelona, 2002. 237 páginas

Imre Kertész, nació en Budapest en 1929, en el seno de una familia judía. Contaba sólo quince años cuando fue deportado al campo de concentración de Auschwitz-Birkenau. En 1945 fue liberado del campo de exterminio de Buchenwald, tras la caída del Tercer Reich. A los 19 años inició su carrera profesional como periodista, hasta que en 1951 el diario para el que escribía fue declarado órgano del Partido Comunista, y él fue despedido. Trabajó entonces como traductor, lo que le permitió acercarse a escritores como Nietzsche,

Freud, Roth, o Canetti entre otros. Pasaron quince años, desde su liberación, hasta que Imre Kertész comenzó a trabajar en su primera novela, *Roman eines Schicksalslosen* (*Novela de un hombre sin destino*), y tras diez largos años finalizó el manuscrito de una de las obras más destacadas y estremecedoras sobre el Holocausto, a la vez que una de las novelas más importantes de la literatura europea de finales del siglo XX. *Sin Destino*, es una profunda y desoladora reflexión sobre el destino o más bien, sobre la falta del mismo.

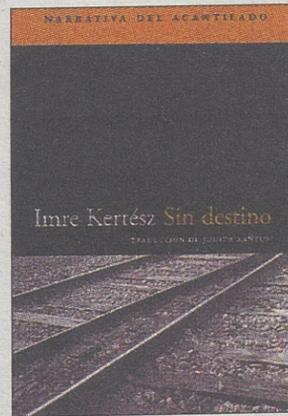
Gira en torno a sus propias experiencias como superviviente de los campos de concentración de Auschwitz y Buchenwald, en la segunda Guerra Mundial, pero no por ello debe considerarse una novela autobiográfica. Narra la vida de un adolescente que con apenas catorce años

ve cómo su padre es enviado a un campo de trabajo, su empresa vendida y sus pertenencias repartidas; posteriormente fue él mismo deportado a diversos campos de concentración, donde hubo de pasar aproximadamente un año y medio sobreviviendo ante la fría realidad de enfrentarse a la vida cotidiana, repleta de injusticias, en la que los más brutales actos cometidos por parte de sus carceleros pasan a ser actos de monótona normalidad. La degradación física, moral y personal, sólo es reconocida al contemplar cómo el paso del tiempo ha deteriorado a otros presos, a los que ahora apenas reconoce; ese mismo paso del tiempo que ha de consumirse entre los recuerdos de un monótono -pero feliz- pasado, y el incierto futuro, en el que la vida se valora en función de una ración de pan, unas mondas de patas, un plato de sopa o

el olor de un limón capaz de evocar recuerdos en otro momento ignorados. Elementos estos que irónicamente constituyen la máxima felicidad a la que se puede aspirar.

Capaz de marcar una huella indeleble en el lector, difícilmente logra superar la consternación que de él se apodera cuando recorre sus páginas. Escrita con voz propia y hondamente expresiva, nos describe desde una irónica distancia el horror del Holocausto, la persecución y la aberrante humillación que sufrió el pueblo judío bajo el nazismo.

Publicada en Hungría en 1975, no tuvo ninguna repercusión -fue silenciada por la censura- hasta que en 1985 se publicó una segunda edición, fue debidamente reconocida por el público y la crítica, lo que le valió un merecido reconocimiento literario en su país además de en el resto de Eu-



ropa. Entre sus obras destacan: *Kaddish por el hijo no nacido* (2001), *Yo otro. Crónica del cambio* (2002), *El Fracaso* (1988) y *Un instante de silencio en el paredón* (1998). Recibió el Premio Nobel de Literatura en 2002.

SENÉN PÉREZ

Sábado 29 de Marzo de 2003  
AUDITORIO CAJA DE ÁVILA



# FLAMENCO

r e c i t a l   f l a m e n c o



AL CANTE

PILAR VILLAREJO, LA RATITA

GITARRISTA

DIEGO GALLADRO

COLABORA

PEÑA DON ANTONIO CHACÓN

Sábado 29 de Marzo de 2003 | 20,30 h.  
AUDITORIO CAJA DE ÁVILA. C/ Pedro de Lagasca, 7 | Ávila

ENTRADA LIBRE HASTA COMPLETAR EL AFORO



OS

ObraSocial  
CAJA DE ÁVILA

